

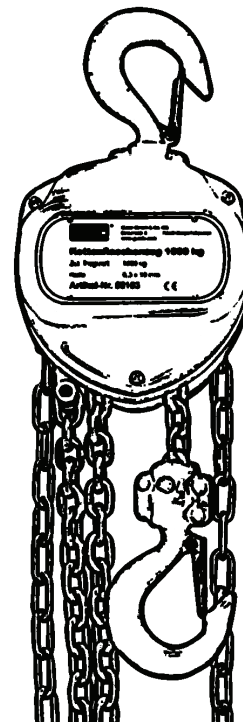


1000 KG

#55103



Deutsch D	2
Originalbetriebsanleitung STIRNRADFLASCHENZUG	
English GB	6
Translation of original operating instructions FRONT GEAR PULLEY BLOCK	
Français FR	10
Traduction du mode d'emploi d'origine PALAN AVEC ROUE DENTÉE FRONTALE	
Italiano I	14
Traduzione del Manuale d'Uso originale PARANCO CON LA RUOTA FRONTALE DENTATA	
Nederlands NL	18
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing TANDWIELTAKEL	
Čeština CZ	22
Překlad originálního návodu k provozu KLADKOSTROJ S ČELNÍM OZUBENÝM KOLEM	
Slovenčina SK	26
Preklad originálneho návodu na obsluhu KLADKOSTROJ S ČELNÝM OZUBENÝM KOLEM	
Magyar H	30
Eredeti használati utasítás fordítása CSIGASOR HOMLOKFOGASKERÉKKEL	
Slovenščina SLO	34
Prevod originalnih navodil za uporabo ŠKRIPČEVJE S ČELNIM NAZOBČANIM KOLEM	



Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.











A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.

Kennzeichnung:






Produktsicherheit, Technische Daten

				
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Hubkraft	Gewicht	Kettengröße	

Warnung, Gebote, Verbote:

				
Warnung/Achtung	Sicherheitsabstand einhalten	Bedienungsanleitung lesen!	Schutzschuhe benutzen!	Schutzhelm benutzen!
				
Verbotsschilder, allgemein	Verbot das Gerät bei Regen zu verwenden!	Hineinfassen verboten!	Am Kabel ziehen/transportieren verboten	Nicht unter angehobene Last treten!

Umweltschutz, Verpackung:

				
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

⚠ Wichtige grundlegende Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wieder Verwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

- Der Flaschenzug darf nur von Personen bedient werden, die die vorliegenden Anleitungen ausführlich gelesen und verstanden haben; der Seilzug darf nicht von Personen bedient werden, die nicht angemessen eingewiesen sind oder sich in einem bedenklichen Gesundheitszustand befinden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Arbeiten Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Niemals den Flaschenzug mit Wasser abspritzen oder in Flüssigkeit tauchen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.



- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Legen Sie während der gesamten Zeit der Ausführung der Arbeiten die der jeweiligen Umgebung angemessene Schutzkleidung an und treffen Sie der Umgebung angemessene Vorkehrungen zum Unfallschutz.
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**
- **Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.**

Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
- **Veränderungen am Gerät.**
- **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**



Wichtige Sicherheitshinweise

- Der Flaschenzug muss vor der Aufnahme der auszuführenden Arbeiten auf die einwandfreie Funktion aller seiner Komponenten überprüft werden. Kontrollieren Sie insbesondere den einwandfreien Zustand der Karabinerhaken, die eine unbeabsichtigte Lösung des Hakens zur Lastanhebung von den zum Anschlag der Lasten eingesetzten Mitteln (Seile, Ringe, Transportösen, usw.) verhindern.
- Nicht vorschriftsmäßige befestigte Lasten, die auf den Boden stürzen könnten, dürfen nicht angehoben werden.
- Alle Vorgänge der Anhebung dürfen nur unter Einsatz der entsprechenden Befestigungselemente (wie Seile, Ringe, Transportösen, usw.) sowie entsprechend den am Arbeitsort geltenden einschlägigen Bestimmungen und Normen ausgeführt werden.
- Die Inbetriebnahme des Flaschenzugs mit nicht perfekt ausgerichtetem Zugseil ist unzulässig.
- Der Flaschenzug darf im Zustand mit angehobenen Lasten nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Vor der Aufnahme der mit dem Flaschenzug auszuführenden Arbeiten muss die Tragfähigkeit der tragenden Strukturen kontrolliert werden.
- Wenden Sie sich im Fall, von auf die Funktion des Gerätes bezogene Problemen, immer an Ihren Fachhändler und vermeiden Sie alle Behelfsmaßnahmen.
- Um im Fall einer drohenden Gefahr rechtzeitig eingreifen zu können, muss der Bediener den Flaschenzug von einer Position aus bedienen, von der aus der gesamte Arbeitsbereich überwacht werden kann.
- Der Flaschenzug darf auf keine Weise verändert werden; benutzen Sie ausschließlich die mit dem Flaschenzug mitgelieferten Vorrichtungen zur Anhebung.
-  **Vor jeder Inbetriebnahme ist die Stahlkette auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Es ist strengstens untersagt den Flaschenzug mit einer beschädigten Kette zu benutzen.**
- Die Anhebung von Personen ist nicht zulässig.
- Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Teile sofort auswechseln.
- Legen Sie bei Reparaturen nie selbst Hand an (Garantie- und Sicherheitsverlust).
- Setzen Sie den Hebezug nicht unnötigerweise der Witterung, Sonneneinstrahlung, Staub und Kälte aus.
-  **Jeder Aufenthalt oder Durchgang von Personen unter, oder in unmittelbarer Nähe, schwebenden Lasten ist ausdrücklich verboten.**
- Die Last nicht in einem Stück anheben. Nach Anheben der Last (Kette gespannt), ca. 10 cm über dem Boden testen der Bremswirkung durch Anheben, Senken der Last.
- Die Last niemals über den Boden schleifen.
- Darauf achten, dass die Kette stets knotenfrei ist.
- Die Last niemals zu schnell heben oder senken.
- Die Last nie mit 2 Kettenzügen anheben.
- Die Kette nicht um die anzuhebende Last wickeln.

Inspektion

Regelmäßige Inspektion

Sichtkontrolle durch den Benutzer bzw. ausgebildetes Fachpersonal. Dabei auch auf außergewöhnliche Arbeitsgeräusche achten.

Zusätzliche Inspektion

Für das Bremssystem ist mehr als eine Sichtkontrolle notwendig. Bremstests sind wie folgt durchzuführen:

- Last anhängen
- Anheben der Last
- Last auf verschiedene Höhen heben und senken
- Überprüfen, ob ein Halten der Last in jeder Position gewährleistet ist.

Einstellen der Bremse (siehe Bild 1)

(A) Einstellung mit größter Bremswirkung.

(B) Langsam von Richtung A wegdrücken und Sicherungssplint einsetzen. Auswechseln der Bremsscheibe wenn die Scheibenstärke kleiner als 3 mm ist.

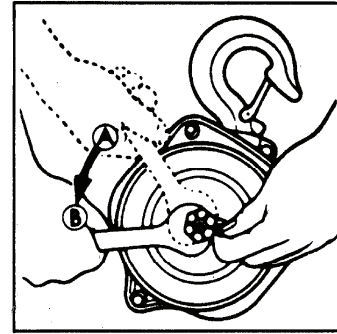


Bild 1

Wartung

Nach Gebrauch und vor Einlagerung Wartungsarbeiten durchführen. Wartungs- und Reparaturarbeiten sind nur von ausgebildetem Fachpersonal auszuführen.

- Gründliche Reinigung des Kettenzuges.
- Den Kettenzug stets gut schmieren. Hubkette und Lasthakengetriebe gut ölen.
- Kettenzug bei Lagerung vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

Wird der Kettenzug im Freien montiert, ist der Wartung besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

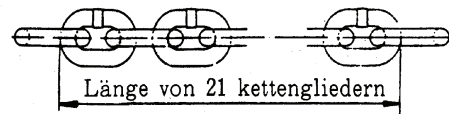
Ketten und Haken

Der Lasthaken und die Hubkette sind aus legiertem Stahl hergestellt und wärmebehandelt. Es ist strikt untersagt, am Lasthaken und der Kette Reparaturschweißungen sowie Wärmebehandlungen durchzuführen. Die Werkstoffeigenschaften werden dadurch verändert.

(a) Die Lebensdauer der Hubketten ist ausreichend dimensioniert. Dennoch kann es vorkommen, dass durch äußere Einflüsse die Lebensdauer herabgesetzt wird. Sollte die in Tabelle 1 angegebene Länge von 21 Kettengliedern überschritten werden, ist unbedingt ein Austausch der Hubkette vorzunehmen.

(b) Der Lasthaken verformt sich bei unsachgemäßer Handhabung bzw. Überlast. Ein sofortiges Austauschen des Lasthakens ist erforderlich, wenn das Maß g den in Tabelle 2 angegebenen Grenzwert erreicht. Bei Nichtbeachtung ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.

Tabelle 1: Abmaße der Kette



Kapazität Tonnen	Stärke der Kette	Max. erlaubtes Maß von
1/2	6,3 mm	21 Kettenglieder = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 Kettenglieder = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 Kettenglieder = 52,5 cm
1,5 - 3	7,1 mm	21 Kettenglieder = 46 cm
5	8,0 mm	21 Kettenglieder = 52,5 cm

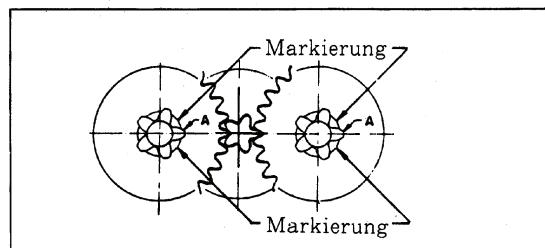
Tabelle 2: Lasthakenöffnung

Kapazität Tonnen	Lasthakenöffnung (in Zoll)	
	Maß g für neue Haken	Ersatz notwendig, wenn g =
1/2	1- 3/16	1- 9/32
1	1- 5/16	1-13/32
1,5	1- 7/16	1-19/32
2	1-11/16	1-27/32
3	1-11/16	1-27/32
5	2-15/32	2-15/32

Anordnung der Zahnräder während der Montage

Für alle Kettenzüge

Zahn (A) muß sich zwischen den Markierungen in waagerechter Position Zahn in Richtung Mitte und der zweite Zahn von der Mitte weg zeigen. (Siehe Bild 2)



Gewährleistung

Hiermit wird bestätigt, dass das Produkt unter Aufsicht unserer Qualitätskontrolle hergestellt und der Kettenzug nach unseren Qualitätsanforderungen geprüft wurde.

Dies unterstreichen wir mit unserer 2-jährigen Gewährleistung. Die Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur des Produkts, sofern der Ausfall durch ein Bauteil verursacht wurde, das Mängel beim Material, bei der Konstruktion oder Verarbeitung aufweist. Um dies zu beurteilen, benötigen wir das Produkt im Originalzustand (nicht demontiert). Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Ersatz eines mittelbaren oder unmittelbaren Schadens, sind ausgeschlossen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch Überlastung aufgetreten sind.

Kapazität (Tonnen)	Nenngewicht (kg)	Prüfgewicht (kg)
1/2	500	750
1	1000	1500
1 1/2	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,


dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
STIRNRADFLASCHENZUG 1000KG

Artikel-Nr:
#55103

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 13157+A1:2009
06/42/EC-Annex I/05.06

Datum/Herstellerunterschrift: 17.06.2011 

Angaben zum Unterzeichner: Geschäftsführer
Hr. Arnold


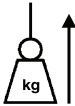


Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation











A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.
Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.

Marking:






Product safety, Technical specifications:


				
Product corresponds to appropriate EU standards	Lifting power	Weight	Chain size	

Warning, Commands, Prohibitions:

				
Warning/caution	Keep distance!	Please read the Operating Instructions before using the appliance!	Wear safety footwear	Helmet use!
				
General prohibition mark	Using the appliance when wet prohibited!	Do not Reach in Equipment	No pulling the cable	No standing under lifted load!

Environment protection, Package:

				
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collection centres for recycling.	Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collection centres.	Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

 **Important basic safety instructions**

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

Package: The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.

- The pulley block may only be operated by persons who have thoroughly read and understood the existing instructions; the rope pulley block must not be operated by persons not reasonably instructed or being in poor health condition.
- Check the equipment visually every time it is to be used. Do not use the equipment if the safety devices are damaged or worn. Never put the safety devices out of operation.
- The equipment must solely be used for the purpose specified in these Operating Instructions.
- Work carefully at all times. Watch the working process. Use common sense when working. Do not use the equipment if you are not concentrated.
- You are responsible for the safety in the place of work.
- Never leave the equipment unattended.
- If working is interrupted, please store the equipment to a safe place.
- Never use the equipment when raining or in a moist or wet environment.
- Never wash the equipment with water or plunge into liquids.
- Do not use electric tools near flammable liquids and gases.
- Do not switch the equipment on if crooked or not in the operating position.
- Keep the equipment out of reach of other persons, especially children and pets.
- If the equipment is not used, keep it in a dry place inapproachable to children.
- Any repairs may only be executed by a professional.
- Check the equipment for any signs of wear or damage and have any necessary repairs executed before putting it into operation and after any hitting.
- Never use any spare parts and accessory equipment not allowed or recommended by the manufacturer.
- Use the equipment in broad daylight or under adequate artificial lighting only.

- Wear protective clothing adjusted to the given environment and take preventive measures for the protection against injuries adjusted to the given environment all the time you work.
- **Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.**
- **If the appliance show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation.**
- **Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.**
- **The same regulations apply for accessories.**

Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages caused by:

- **Appliance damage by mechanical influences and overloading.**
- **Any changes to the appliance.**
- **Use for any other purpose than that described in the Operating Instructions.**
- **Unconditionally follow all safety instructions to prevent accidents and damage.**



Important safety instructions

- Before starting any work, the pulley block must be checked whether all components work properly. Check especially the perfect state of the snap hooks preventing hook self-release from means used for load fastening (ropes, rings, transport loops, etc.) when lifting the load.
- Loads fastened contrary to regulations that may fall down must not be lifted.
- All lifting actions may only be performed using appropriate fasteners (ropes, rings, transport loops, etc.) and under appropriate provisions and standards applicable in the place of work.
- Putting the pulley block into operation with an inappropriately balanced fall line is not allowed.
- A pulley block with a lifted load must not be left unattended.
- The loading capacity of the carrying elements must be checked before working with the pulley block.
- Please contact your authorised dealer and avoid any optional repairs if the equipment is not working properly.
- To enable timely intervention in case of imminent danger, the operator must operate the pulley block from a position allowing monitoring of the whole place of work.
- The pulley block must not be modified in any way; lifting devices supplied along with the pulley block to be used only.
- **Please check the steel chain for any damage before putting the equipment into operation. Using a pulley block with a damaged chain is strictly prohibited.**
- Lifting persons is inadmissible.
- Mess in the place of work may result in injuries.
- Check the equipment for any damage. Check carefully the perfect and proper function of the protective devices before using the equipment the next time. Check whether the function of the moving parts is appropriate, whether not being dragged or damaged. All parts must be installed properly so that the right equipment operation is provided. Any damaged safety devices and parts must be professionally repaired or replaced in a customer service centre unless otherwise provided in the Operating Instructions.
- Have any damaged parts immediately replaced.
- Do not execute any optional repairs (warranty would not apply with the safety level being decreased).
- Do not uselessly expose the hoist to climatic influences, solar radiation, dust and frost.
- **Any presence or passing of persons under the hung load or in the immediate vicinity of the hung load is explicitly prohibited.**
- Do not lift the load in one step. After lifting the load (chain being tight), app. 10 cm above the ground, test the brake performance by lifting, lowering the load.
- Never pull the load on the ground.
- Make sure the chain is never kinked.
- Do not lift/lower the load too fast.
- Never lift the load with 2 chain blocks.
- Do not wrap the chain around the load being lifted.

Inspections

Regular inspection

Visual check by the user or trained professional staff. In doing so, check any abnormal sound when working.

Additional inspection

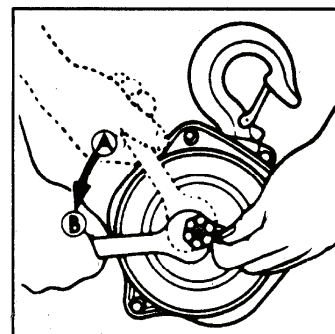
Not only a visual check is necessary for the braking system. Test the brakes as follows:

- Hung the load
- Lift the load
- Lift and lower the load to various heights
- Check whether load holding in any position is ensured

Brake adjustment (see picture 1)

(A) Adjustment providing maximum braking effect.

(B) Press slowly away from the A direction and insert the safety pin.
Replace the brake disc if its thickness is less than 3 mm.



Picture 1

Servicing

Perform any servicing work after using and before storing the equipment. Servicing and repairs may only be executed by trained professional staff.

- (a) Clean the chain block thoroughly.
- (b) Lubricate the chain block properly at all times. Lubricate the load hook chain and joint with oil.
- (c) Protect the chain block against rain and moisture when storing the equipment.

Special attention must be paid to servicing when installing the chain block outdoors.

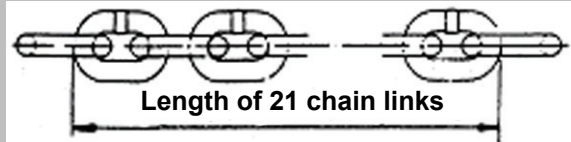
Chain and hook

The load hook and chain are made out of alloy steel and treated thermally. Correction welding and thermal treatment on the load hook and chain is strictly prohibited. This would result in changed material properties.

(a) The chain life is sufficiently dimensioned. Nevertheless, the life is shortened due to external influences. If a length of 21 chain links given in table 1 is exceeded, the chain must necessarily be replaced.

(b) The load hook gets deformed when handled unprofessionally or when overloaded. The load hook must immediately be replaced if the g dimension reaches the limit value specified in table 2. Safety will not be guaranteed if the above-mentioned provision is not provided.

Table 1: Chain dimensions



Capacity in tons	Chain thickness	Max. allowed dimension
½	6.3 mm	21 chain links = 41.5 cm
1	6.3 mm	21 chain links = 41.5 cm
2	8.0 mm	21 chain links = 52.,5 cm
1.5 - 3	7.1 mm	21 chain links = 46 cm
5	8.0 mm	21 chain links = 52, cm

Table 2: Hook opening

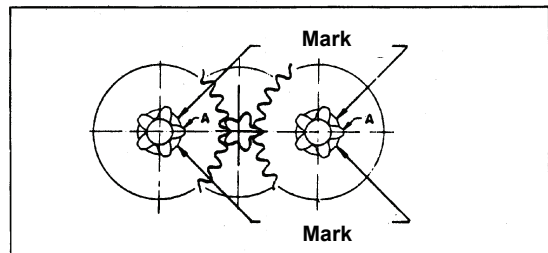


Capacity (ton)	Hook opening (in inches)	
	Dimension (g) new hooks	Replacement when g=
½	1- 3/16	1- 9/32
1	1- 5/16	1- 13/32
1,5	1- 7/16	1- 19/32
2	1- 11/16	1- 27/32
3	1- 11/16	1- 27/32
5	2- 15/32	2- 15/32

Gears arrangement during the installation process

For all chain blocks

The tooth (A) must be between the markings in the horizontal position. One tooth must point to the centre while the other from the centre outwards (see picture 2).



Warranty

We herewith confirm that the product has been made under the supervision of our quality assurance and tested based on our quality requirements.

This is supported by our 2-year warranty. The warranty covers free product repair if the failure has been caused by any construction element or if the product is affected by any material, design or workmanship defect. To review that, we need the product in the original condition (not disassembled). Other claims, in particular, compensation of direct or indirect damage, are excluded.

The warranty will not apply to any damage caused as a result of any unauthorised use or overloading.

Capacity (ton)	Nominal weight (kg)	Test weight (kg)
½	500	750
1	1000	1500
1 ½	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:

Order number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany,

herewith declare that the following machine complies with the appropriate basic safety and healthy requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description:

FRONT GEAR PULLEY BLOCK

Article No.:

#55103


Applicable EU Directives:

2006/42/EG

Applicable harmonised standards:

EN 13157+A1:2009

06/42/EC-Annex I/05.06

Date/authorised signature: 20 June, 2011 

Title of signatory: Managing Director
Mr Arnold


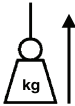


Technical documentation: J. Bürkle; FBL QS

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi











**A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées.
Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine**

Symboles:






Sécurité du produit, Caractéristiques techniques:


				
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Force de levage	Poids	Dimensions de la chaîne	

Avertissement, Consignes, Interdictions:

				
Avertissement/attention	Respectez une distance de sécurité	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Utiliser des chaussures de sécurité	Port du casque!
				
Marque d'interdiction, générale	Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie.	Interdiction de mettre les mains dans l'appareil.	Interdiction de tirer sur le câble	Ne vous placez pas sous la charge levée !

Protection de l'environnement, Emballage:

				
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Protégez de l'humidité	Sens de pose

 Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

Emballage : L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

- Le palan peut être utilisé uniquement par des personnes ayant lu et compris les notices existantes. La manipulation du palan est interdite aux personnes n'ayant pas bénéficié d'une formation adéquate ou en mauvaise santé.
- Contrôlez visuellement l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.
- Utilisez l'appareil exclusivement dans le but indiqué dans ce mode d'emploi.
- Travaillez toujours avec attention. Surveillez votre travail. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentrés.
- Vous êtes responsables de la sécurité sur le lieu de travail.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Si vous interrompez le travail, rangez l'appareil dans un endroit sûr.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pulvérisez jamais de l'eau sur le palan et ne le submergez pas dans le liquide.
- N'utilisez pas les outils électriques à proximité des liquides et gaz inflammables.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsqu'il est tordu ou ne se trouve pas en position de travail.
- Éloignez l'appareil de la portée d'autres personnes, en particulier des enfants et également des animaux domestiques.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.
- Les réparations doivent être confiées à un spécialiste.

- Avant de mettre l'appareil en marche et après tout choc, contrôlez l'appareil du point de vue des signes d'usure ou d'endommagement et faites réaliser les réparations nécessaires.
- N'utilisez jamais des pièces détachées et accessoires non autorisés ou non recommandés par le fabricant.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Pendant toute la durée des travaux, portez une tenue de protection adaptée à l'environnement en question et adaptez des mesures de prévention des accidents adaptées à l'environnement en question.
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Si l'appareil ou le câble d'alimentation ou le câble d'acier présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.**
- **Ces consignes sont valables également pour les accessoires.**

Güde GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par :

- **Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surcharge.**
- **Modifications de l'appareil**
- **Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.**
- **Pour éviter les blessures et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.**



Consignes de sécurité importantes

- Avant le début du travail, le palan doit être contrôlé du point de vue de fonctionnement parfait de tous les composants. Contrôlez en particulier l'état des crochets à mousquetons, empêchant la libération du crochet des moyens utilisés pour la fixation de la charge lors de la levée de la charge (cordes, anneaux, œillets de transport, etc.).
- Il est interdit de lever des charges fixées contrairement aux règles et qui risquent de tomber. Toutes les opérations lors du levage doivent être effectuées uniquement en utilisant des éléments de fixation adéquats (cordes, anneaux, œillets de transport, etc.) et selon les dispositions et normes correspondantes en vigueur sur le lieu de travail.
- La mise en marche du palan avec câble de traction mal équilibré est interdite.
- Il est interdit de laisser le palan avec charge levée sans surveillance.
- Avant de commencer à travailler avec le palan, il est nécessaire de contrôler la capacité de charge des éléments porteurs.
- En cas de problèmes de fonctionnement de l'appareil, contactez toujours votre vendeur agréé et évitez des réparations volontaires.
- Afin de pouvoir intervenir en cas de danger, l'opérateur doit manipuler le palan de la position de laquelle il peut surveiller tout le lieu de travail.
- Il est interdit de modifier le palan. Utilisez exclusivement le dispositif de levage fourni avec le palan.
- **⚠ Avant de mettre le palan en marche, contrôlez si la chaîne en acier n'est pas endommagée. Il est strictement interdit d'utiliser le palan avec chaîne endommagée.**
- Il est interdit d'utiliser le palan pour lever des personnes.
- Le désordre sur le lieu de travail peut engendrer des accidents.
- Contrôlez votre appareil du point de vue d'endommagement. Avant de réutiliser l'appareil, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait des dispositifs de protection. Contrôlez le fonctionnement correct des pièces mobiles, si elles ne coincent pas ou ne sont pas endommagées. Afin d'assurer le fonctionnement correct de l'appareil, toutes les pièces doivent être correctement fixées. Les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés par un spécialiste dans le service à la clientèle, sauf stipulation contraire dans les modes d'emploi.
- Faites remplacer immédiatement les pièces endommagées.
- N'effectuez pas de réparations volontaires (perte de garantie et de sécurité).
- N'exposez pas inutilement le palan aux influences atmosphériques, aux rayons solaires, à la poussière et au gel.
- **⚠ Il est strictement interdit de passer ou de demeurer sous la charge accrochée ou dans sa proximité immédiate.**
- Ne levez pas la charge d'un coup. Après le levage de la charge (chaîne tendue) à environ 10 cm au-dessus du sol, testez les freins en levant et en descendant la charge.
- Ne tirez jamais la charge par terre.
- Veillez à ce que la chaîne ne soit pas nouée.
- Ne levez pas/ne descendez pas la charge trop vite.
- Ne levez jamais la charge par 2 palans à chaîne.
- N'enroulez pas la chaîne autour de la charge à lever.

Révisions

Révision régulière

Contrôle visuel par l'utilisateur ou par un personnel spécialisé formé. Contrôlez également l'absence de bruits inhabituels lors du travail.

Révision complémentaire

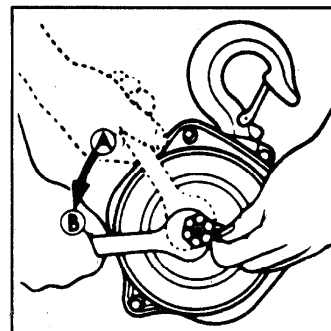
En ce qui concerne le système de freins, le contrôle visuel n'est pas suffisant. Testez les freins comme suit :

- accrochez la charge
- levez la charge
- levez et descendez la charge à diverses hauteurs
- contrôlez si le maintien de la charge est assuré à chaque position

Réglage des freins (voir figure 1)

(A) Réglage avec efficacité la plus élevée des freins.

(B) Poussez lentement vers l'extérieur de la direction A et insérez la goupille de



sécurité.
Si l'épaisseur du disque de frein est inférieure à 3 mm, remplacez-le.

Figure 1

Entretien

Procédez à l'entretien après l'utilisation et avant le stockage. L'entretien et les réparations doivent être réalisés uniquement par un personnel spécialisé formé.

- (a) Nettoyage minutieux du palan à chaîne.
- (b) Graissez bien le palan à chaîne. Graissez bien la chaîne et l'articulation du crochet à charges à l'huile.
- (c) Lors du stockage, protégez le palan à chaîne de la pluie et de l'humidité.

Lorsque le palan à chaîne est monté à l'extérieur, il est nécessaire de porter une attention particulière à l'entretien.

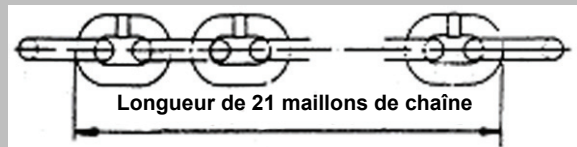
Chaîne et crochet

Le crochet à charges et la chaîne sont fabriqués en acier allié et traités thermiquement. Il est strictement interdit de réaliser des soudures de réparation et un traitement thermique sur le crochet à charges et sur la chaîne. Cela modifie les propriétés du matériau.

(a) La durée de vie des chaînes est suffisamment dimensionnée. Néanmoins, il peut arriver que cette durée soit raccourcie à cause des influences extérieures. Lorsque la longueur de 21 mailles de chaîne indiquée dans le tableau 1 est dépassée, il est absolument nécessaire de remplacer la chaîne.

(b) Une manipulation incompétente ou la surcharge du crochet à charges entraîne sa déformation. Il est nécessaire de remplacer immédiatement le crochet à charges lorsque la dimension g atteint la valeur limite indiquée dans le tableau 2. Le non respect de cette consigne entraîne la perte de sécurité.

Tableau 1: Dimensions de la chaîne



Capacité en tonnes	Épaisseur de la chaîne	Dimension maximale autorisée
1/2	6,3 mm	21 maillons de chaîne = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 maillons de chaîne = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 maillons de chaîne = 52,5 cm
1,5 - 3	7,1 mm	21 maillons de chaîne = 46 cm
5	8,0 mm	21 maillons de chaîne = 52,5 cm

Tableau 2: Ouverture du crochet

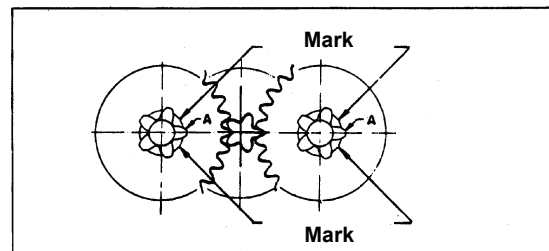
Capacité (tonnes)	Ouverture du crochet (en pouces)	
	Dimension (g) pour les nouveaux crochets	Remplacement si nécessaire g=
	1- 3/16	1- 9/32
1/2	1- 5/16	1- 13/32
1	1- 7/16	1- 19/32
1,5	1- 11/16	1- 27/32
2	1- 11/16	1- 27/32
3	2- 15/32	2- 15/32



Disposition des roues dentées pendant le montage

Pour tous les palans à chaîne

La dent (A) doit se situer entre les repères en position horizontale. Une dent doit être orientée vers le centre et l'autre du centre vers l'extérieur. (voir image 2)



Garantie

Nous confirmons par la présente que le produit a été fabriqué sous la surveillance de notre contrôle de qualité et que le palan à chaîne a été contrôlé selon nos exigences en matière de qualité.

Ceci est souligné par notre garantie de deux ans. La garantie inclut la réparation gratuite du produit, à condition que la panne ait été provoquée par une pièce de construction ou que le produit présente un défaut de matériel, de construction ou de conception. Afin de pouvoir l'évaluer, nous avons besoin du produit en état original (non démonté). Tous les autres droits, en particulier les droits au remboursement des dommages directs ou indirects, sont exclus.

La garantie exclue également les dommages consécutifs à une utilisation incompétente ou à une surcharge du produit.

Capacité (tonnes)	Poids nominal (kg)	Le poids spécifique (kg)
1/2	500	750
1	1000	1500
1 1/2	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi?**
Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:
N° de commande:
Année de fabrication:

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Allemagne,

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation de l'appareil:
PALAN AVEC ROUE DENTÉE FRONTALE

N° de commande:
#55103

Directives correspondantes de la CE:
2006/42/EG

Normes harmonisées applicables:
EN 13157+A1:2009
06/42/EC-Annex I/05.06

Date/signature du fabricant: 20.06.2011 

Titre du Signataire : gérant
Monsieur Arnold


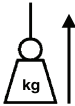


Documents techniques: J. Bürkle; FBL QS

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.








A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.

Segnaletica:

Sicurezza del prodotto, Dati tecnici:

				
Prodotto è conforme alle relative norme CE	Potenza sollevante	Peso	Dimensione della catena	

Avviso, Direttive, Divieti:

				
Avviso/attenzione	Mantenere la distanza sicura	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Usare la calzatura di protezione	l'uso del casco
				
Indicazione del divieto, generale	Divieto dell'utilizzo in pioggia!	E' vietato mettere le mani all'interno dell'apparecchio	Vietato tirare il cavo	Non salire sul peso sollevato

Tutela dell'ambiente, Imballo:

				
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Importanti istruzioni di sicurezza fondamentali

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

Imballo: Per essere protetto ai danni durante il trasporto, l'apparecchio è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie prime, quindi possono essere recuperati oppure riciclati.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e rispettare le istruzioni contenute. Mediante il Manuale si prende in conoscenza sia l'apparecchio sia l'uso corretto e le istruzioni di sicurezza. Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.

- Il paranco può essere manovrato solo dalle persone che hanno letto attentamente e capito le istruzioni indicate; il paranco non deve essere manovrato dalle persone appositamente non istruite oppure aventi i problemi di salute.
- Prima di utilizzarlo, ispezionare l'apparecchio. Non utilizzare la macchina nel caso dei dispositivi di sicurezza danneggiati e/o usurati. Mai escludere i dispositivi di sicurezza dalla funzione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato nel presente Manuale d'Uso.
- Lavorare sempre con attenzione. Seguire il proprio lavoro. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete disattenti.
- Siete responsabili della sicurezza nel luogo di lavoro.
- Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
- Interrompendo il lavoro deporre l'apparecchio nel luogo sicuro.
- Mai utilizzare l'apparecchio in pioggia, né nell'ambiente umido.
- Mai spruzzare il paranco con l'acqua né immergerlo al liquido qualsiasi.
- Non utilizzare gli attrezzi elettrici in vicinanza ai liquidi e/o gas infiammabili.
- Non avviare l'apparecchio rovesciato e sempre quando non è nella posizione di lavoro.
- Tenere l'apparecchio fuori portata dalle altre persone, soprattutto dai bambini ed anche dagli animali domestici.
- Nel caso che l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nel luogo asciutto, protetto all'accesso dei bambini.
- Le riparazioni può eseguire solo un elettricista.
- Prima di mettere l'apparecchio in funzione e dopo qualsiasi urto controllare i segni di usura oppure dei danni e far fare le riparazioni necessarie.
- Mai utilizzare i ricambi oppure gli accessori non approvati oppure non consigliati dal costruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luce di giorno oppure in buona illuminazione artificiale.

- Durante l'esecuzione dei lavori utilizzare la tuta di protezione adatta all'ambiente ed adottare le apposite misure preventive di protezione contro gli infortuni.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone incapaci per le proprie capacità mentali, fisiche, uditorie, oppure senza le esperienze e conoscenze.**
- **Le riparazioni su questo apparecchio possono essere svolte solo dall'elettricista. Per causa delle riparazioni profane possono verificarsi gravi pericoli.**
- **Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!**

Güde GmbH & Co. KG non è responsabile dei danni dovuti:

- **dall'effetto meccanico e sovraccarico;**
- **dalle modifiche sull'apparecchio;**
- **dall'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.**
- **Rispettare severamente tutte le istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e danni.**



Istruzioni di sicurezza importanti

- Prima di iniziare i lavori, il paranco deve essere ispezionato dal punto di vista della perfetta funzione di tutti gli elementi. Controllare soprattutto lo stato perfetto dei ganci a carabina i cui, al sollevamento del peso, impediscono lo scancio indesiderabile del gancio dal mezzo utilizzato per la sospensione del peso (corda, anelli, golfari ecc.).
- Non devono essere sollevati i pesi sospesi in controversia alle prescrizioni, che potrebbero cadere per terra.
- Tutti gli eventi di sollevamento sono ammessi solo utilizzando i mezzi da sospensione adatti (corde, anelli, golfari ecc.) ed in conformità alle apposite istituzioni e norme vigenti nel luogo di lavoro.
- E' inammissibile la messa in funzione del paranco avente la corda di trazione scorrettamente raddrizzata.
- Il paranco con il peso sollevato non deve essere lasciato senza la sorveglianza.
- Prima di cominciare a lavorare con il paranco, dovrà essere controllata la portata degli elementi portanti.
- In caso di funzione problematica dell'apparecchio rivolgersi sempre al Vostro venditore autorizzato ed evitare tutti i tentativi delle riparazioni inadeguate.
- Per poter intervenire in caso dell'eventuale pericolo, l'operatore deve manovrare il paranco dalla posizione, da dov'è possibile seguire tutta l'area di lavoro.
- Non si devono eseguire le modifiche del paranco; utilizzare esclusivamente i dispositivi di sollevamento forniti insieme il paranco.
- **Prima di messa in funzione controllare la catena d'acciaio, se non difettosa. E' inammissibile utilizzare il paranco con la catena danneggiata.**
- E' inammissibile il sollevamento delle persone.
- Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.
- Controllare l'apparecchio se non danneggiato. Prima di ogni uso dell'apparecchio controllare accuratamente la corretta e perfetta funzione dei dispositivi di sicurezza. Controllare la corretta funzione delle parti mobili, se non si bloccano oppure non sono danneggiate. Tutte le parti devono essere montate giustamente per garantire la corretta funzione dell'apparecchio. I dispositivi di protezione e le parti devono essere professionalmente riparati oppure sostituiti presso l'officina autorizzata, se nel Manuale non è descritto diversamente.
- Far sostituire immediatamente gli elementi difettosi.
- Non eseguire le riparazioni profane (perdita della garanzia e della sicurezza).
- Non sottoporre il paranco agli impatti atmosferici, all'irraggiamento solare, alla polvere e gelone, se non è necessario.
- **E' strettamente vietato qualsiasi movimento e/o passaggio delle persone sotto il peso sospeso oppure in vicinanza immediata allo stesso.**
- Non sollevate il peso in unico tiro. Sollevato il peso (catena tesa) di cca 10 cm sopra il suolo, verificare l'efficacia dei freni sollevando ed abbassando il peso.
- Mai trascinare il peso sul suolo.
- Attendarsi a che la catena sia mai annodata.
- Non sollevare/abbassare il peso troppo veloce.
- Mai sollevare il peso con 2 paranchi.
- Non avvolgere la catena sul peso da sollevare.

Ispezioni

Ispezione periodica

Controllo visivo dell'Utente rispett. del personale professionale. Attendarsi anche ai rumori strani durante lavoro.

Ispezione supplementare

Il sistema dei freni deve essere sottoposto non solo al controllo visivo. Eseguire la prova dei freni come segue:

- agganciare il peso;
- sollevare il peso;
- sollevare ed abbassare il peso nelle varie altezze;
- controllare che sia garantito il fissaggio del peso in ogni posizione.

Aggiustaggio del freno (cfr. figura 1)

(A) Aggiustaggio con l'efficacia massima dei freni.

(B) Spingere piano dal senso A ed infilare la copiglia di sicurezza.

Sostituire il disco del freno, se lo spessore dello stesso è inferiore a 3 mm.

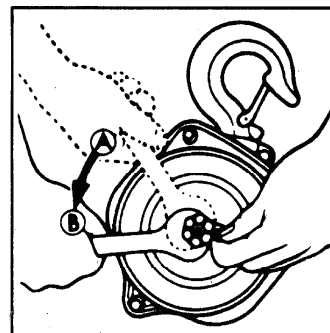


Figura 1

Manutenzione

Eseguire sempre la manutenzione dopo l'uso e prima di conservazione. La manutenzione e le riparazioni devono essere svolte solo dal personale professionale.

- (a) Perfetta pulizia del paranco a catena.
- (b) Lubrificare sempre accuratamente il paranco a catena. Lubrificare bene con l'olio la catena ed il giunto del gancio da sospensione.
- (c) Durante la conservazione proteggere il paranco contro la pioggia e l'umidità.

Nel caso in cui il paranco viene montato all'esterno si deve porre attenzione particolare alla manutenzione.

Catena e gancio

Il gancio da sospensione e la catena sono costruiti dall'acciaio legato con trattamento termico. E' strettamente vietato eseguire le saldature di riparazione e trattamenti termici del gancio da sospensione e della catena. Avverrebbe il cambio delle caratteristiche del materiale.

(a) La durata delle catene è sufficientemente dimensionata. Può succedere però che, grazie agli impatti esterni, la durata decresce. In caso che la lunghezza delle 21 maglie della catena, di cui la Tabella 1, viene superata, è indispensabile sostituire la catena.

(b) Con manipolazione/sovraccarico profani del gancio da sospensione esso si deforma. Il gancio da sospensione deve essere sostituito immediatamente, quando la dimensione "g" raggiunge il valore limite riportato nella Tabella 2. Non rispettato, non è più garantita la sicurezza.

Tabella 1: Dimensioni della catena



Capacità in tonn.	Spessore della catena	Max. dimensione ammissibile
½	6,3 mm	21 maglie = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 maglie = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 maglie = 52,5 cm
1,5 - 3	7,1 mm	21 maglie = 46 cm
5	8,0 mm	21 maglie = 52,5 cm

Tabella 2: gancio di apertura

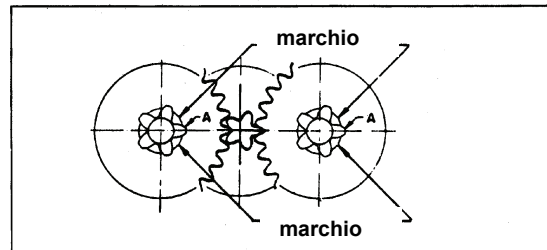
Capacità in tonn.	gancio di apertura (in dogana)	
	misurato per nuovi ganci (g)	sostituzione se necessario g=
	1- 3/16	1- 9/32
½	1- 5/16	1- 13/32
1	1- 7/16	1- 19/32
1,5	1- 11/16	1- 27/32
2	1- 11/16	1- 27/32
3	2- 15/32	2- 15/32



Configurazione delle ruote dentate durante il montaggio

Per tutti i paranchi a catena

Il dente (A) si deve trovare fra i segni in posizione orizzontale. Un dente deve quindi indicare al centro e secondo fuori dal centro (vedi fig. 2).



Garanzia

Dichiariamo con il presente che il prodotto è stato costruito sottoposto al nostro Controllo qualità ed il paranco a catena è stato provato secondo i nostri requisiti di qualità.

Ciò presentiamo con la nostra garanzia biennale. La garanzia include la riparazione gratuita del prodotto in caso dell'inconvenienza dovuta dall'elemento costruttivo, oppure se il prodotto presenta un difetto del materiale, della costruzione e/o lavorazione. Per poter valutare ciò, bisogna consegnare il prodotto nello stato originale (non smontato). Sono esclusi gli altri diritti, soprattutto di rimborso dei danni diretti o indiretti. Sono esclusi dalla garanzia i danni avvenuti in conseguenza dell'uso profano oppure sovraccarico.

Capacità in tonn.	peso nominale (kg)	Test di peso (kg)
½	500	750
1	1000	1500
1 ½	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dichiarazione di conformità CE

Confermiamo con la presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:

PARANCO CON LA RUOTA FRONTALE DENTATA

Cod. ord.:

#55103

Direttive CE applicabili:

2006/42/EG

Applicate norme armonizzate:

EN 13157+A1:2009

06/42/EC-Annex I/05.06

Data/firma del costruttore: 20.06.2011



Dati sul sottoscritto: Amministratore delegato, Sig. Arnold

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.
Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.

Aanduiding:






Productveiligheid, Technische gegevens:

				
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Hefvermogen	Gewicht	Afmeting ketting	

Waarschuwing, Aanwijzingen, Verboden:

				
Waarschuwing/Let op	Veilige afstand bewaren	Gebruiksaanwijzing lezen!	Veiligheidsschoenen dragen	Helm gebruiken!
				
Verbodteken, algemeen	Verbod tot gebruik van het apparaat bij regen!	Heen grijpen verboden	Aan de kabel trekken verboden	Niet onder een geheven last staan!

Milieubescherming, Verpakking:

				
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven

 **Belangrijke fundamentele veiligheidsinstructies**

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldige gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitleenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

Verpakking: Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- De takel mag slechts door personen bediend worden die de aanwezige aanwijzingen goed hebben gelezen en begrepen; de kabellier mag niet door personen bediend worden die niet passend geïnstrueerd zijn of zich in een twijfelachtige gezondheidstoestand bevinden.
- Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet, als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten bedrijf.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoel.
- Werk steeds oplettend. Overzie uw werk. Ga verstandig te werk. Gebruik het apparaat niet, indien u niet geconcentreerd bent.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkingsgebied.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt.
- Indien de werkzaamheden worden onderbroken, plaats dan het apparaat op een veilige plaats.
- Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige of natte omgeving.
- Nooit de takel met water afsprengen of in vloeistof dompelen.
- Gebruik elektrische werktuigen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Schakel het apparaat niet in, als het gedraaid is, resp. als het niet in werkpositie is.
- Houd het apparaat ver van andere personen, met name kinderen en huisdieren.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar dit dan op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats.

- Reparaties mogen enkel door een vakman uitgevoerd worden.
- Voor ingebruikneming van de machine en na een willekeurige botsing moet op beschadiging of slijtage gecontroleerd worden; laat noodzakelijke reparaties uitvoeren.
- Gebruik nooit reserveonderdelen en accessoireonderdelen die niet door de producent zijn bedoeld of aanbevolen.
- Gebruik de machine enkel bij daglicht of bij een goede kunstverlichting.
- Gebruik tijdens de gehele tijd van het uitvoeren van alle werkzaamheden geschikte kleding en neem in de omgeving passende voorzorgsmaatregelen i.v.m. het verhinderen van ongevallen.
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**
- **Indien het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.**
- **Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**
- **Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.**

Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:

- **Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.**
- **Wijzigingen aan het apparaat.**
- **Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.**
- **Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.**



Belangrijke veiligheidsinstructies

- De takel moet voor de aanvang van uit te voeren werkzaamheden op de perfecte functie van alle componenten gecontroleerd worden. Controleer in het bijzonder de perfecte staat van de karabijnhaken die een ongewenst loskomen van de haak voor last heffen van de voor het aanslaan van de lasten gebruikte middelen (kabels, ringen, transportopeningen etc.) verhinderen.
- Niet volgens voorschriften bevestigde lasten, die op de grond vallen zouden kunnen, mogen niet geheven worden.
- Alle stappen van het heffen mogen slechts met gebruik van geschikte bevestigingselementen (zoals kabels, ringen, hijsogen etc.) evenals overeenkomend met de aan de werkplaats geldige desbetreffende bepalingen en normen uitgevoerd worden.
- De inbedrijfstelling van de takel met niet perfect gerichte trekkabel is ontoelaatbaar.
- De takel mag in de staat met geheven lasten niet zonder toezicht gelaten worden.
- Voor het begin van de werkzaamheden die met de takel worden uitgevoerd, dient het draagvermogen van de te dragen voorwerpen gecontroleerd te worden.
- Wendt u zich in geval van problemen, die met de functie van het apparaat samenhangen, altijd tot uw vakhandelaar en vermijd alle hulpmaatregelen.
- Om in geval van een dreigend gevaar op tijd ingrijpen te kunnen, dient de bedienende persoon de takel vanuit een positie te bedienen waaruit de gehele werkomgeving bewaakt kan worden.
- De takel mag op geen manier gewijzigd worden; gebruik uitsluitend de met de takel meegeleverde inrichtingen voor het heffen.
-  **Voor iedere inbedrijfstelling dient de stalen ketting op eventuele beschadigingen gecontroleerd te worden. Het is streng verboden de takel met een beschadigde ketting te gebruiken.**
- Heffen van personen is niet toegestaan.
- Wanorde in de omgeving van het gebruiksgedrag betekent ongevallenrisico.
- Controleer uw apparaat op beschadigingen. Vóór het gebruik van het werktuig moeten veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op hun perfecte en bedoelde functie onderzocht worden. Controleer of de beweegbare onderdelen goed functioneren, niet klemmen en of onderdelen zijn beschadigd. Alle onderdelen moeten juist gemonteerd zijn om alle functies van het apparaat te waarborgen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten vakkundig door een werkplaats van een klantendienst gerepareerd of vervangen worden, voorzover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.
- Laat beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.
- Voer reparaties niet zelf uit (garantieverlies en minder veiligheid).
- Stel de kabellier niet onnodig aan weer, zonnestraling, stof en lage temperaturen bloot.
-  **Ieder verblijf of lopen van personen onder of in directe omgeving van zwevende lasten is uitdrukkelijk verboden.**
- De last niet in een stuk heffen. Na heffing van de last (ketting gespannen) ca. 10 cm boven de werkvloer de remwerking testen door heffen en neerlaten van de last.
- De last nooit over de werkvloer slepen.
- Opletten dat de ketting steeds knoopvrij is.
- De last nooit te snel heffen of neerlaten.
- De last nooit met 2 kettingtakels heffen of neerlaten.
- De ketting niet om de te heffen last wikkelen.

Inspectie

Regelmatige inspectie

Visuele controle door de gebruiker, resp. door het opgeleide vakkundige personeel. Daarbij op buitengewone werkgeluiden letten.

Aanvullende inspectie

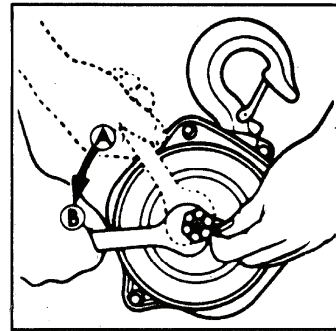
Voor het remsysteem is meer dan een visuele controle nodig. Remtesten worden als volgt uitgevoerd:

- Last opnemen
- Last heffen
- Last op verschillende hoogten heffen en neerlaten
- Controleren of het houden van de last in iedere positie gewaarborgd is.

Instellen van de rem (zie afbeelding 1)

(A) Instelling met de grootste remwerking

(B) Langzaam van richting A wegdrücken en splitsen plaatsen. Vervangen van de remschijf als de schijfdikte kleiner is dan 3 mm.



Afbeelding 1

Onderhoud

Na gebruik en voor het opslaan onderhoudswerkzaamheden uitvoeren. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten enkel door opgeleid vakkundig personeel uitgevoerd worden.

- Grondig schoonmaken van de kettingtakel.
- De kettingtakel telkens goed smeren. Hefketting en scharnier van de lasthaak goed oliën.
- Kettingtakel bij opslag tegen regen en vocht beschermen.

Bij buitenmontage van de kettingtakel, moet aan het onderhoud bijzondere aandacht geschonken worden.

Ketting en lasthaak

De lasthaken en de hefkettingen zijn gemaakt van gelegeerd staal en warmtebehandeld. Het is streng verboden aan de lasthaak en de ketting reparaties uit te voeren door lassen, evenals warmtebehandelingen uit te voeren. De eigenschappen van het basismateriaal zouden daardoor veranderen.

(a) De levensduur van de hefketting is voldoende. Toch kan het voorkomen dat de levensduur door externe invloeden wordt verminderd. Indien de in tabel 1 aangegeven lengte van 21 kettingschakels wordt overschreden, moet beslist het vervangen van de hefketting plaatsvinden.

(b) De lasthaak vervormt zich bij een verkeerde bediening, resp. bij overbelasting. Een onmiddellijke vervanging van de lasthaak is noodzakelijk, als de maat "g" de in de tabel aangegeven grenswaarde heeft bereikt. Bij niet-opvolging is de veiligheid niet langer gegarandeerd.

Tabel 1: Afmetingen van de ketting



Capaciteit In tonnen	Dikte van de ketting	Max. toegestane lengte van
½	6,3 mm	21 kettingschakels = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 kettingschakels = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 kettingschakels = 52,5 cm
1,5 - 3	7,1 mm	21 kettingschakels = 46 cm
5	8,0 mm	21 kettingschakels = 52,5 cm

Tabel 2: Haak de opening

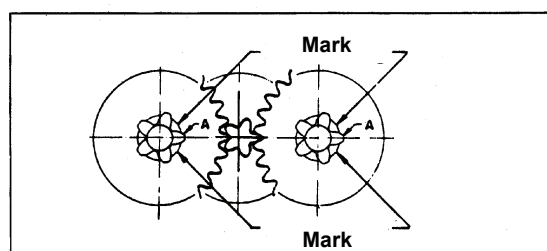
Capaciteit (ton)	Haak de opening (in inches)	
	Maatregel (g) voor nieuwe haken	Vervanging indien nodig g=
½	1- 3/16	1- 9/32
1	1- 5/16	1- 13/32
1,5	1- 7/16	1- 19/32
2	1- 11/16	1- 27/32
3	2- 15/32	2- 15/32

Volgorde van de tandwielen tijdens de montage

Voor alle kettingtakels

Tand (A) moet tussen de markeringen in horizontale positie zijn. Daarbij moet één tand richting het midden en de tweede tand van het midden tegenovergesteld wijzen.

(Zie afbeelding 2)



Garantie

Hiermede wordt bevestigd dat het product onder toezicht van onze kwaliteitscontrole is gemaakt en de kettingtakel volgens onze kwaliteitseisen getest werd.

Dit onderstrepen wij met een tweejarige garantieperiode. De garantie omvat de kosteloze reparatie van het product, indien de tekortkoming werd veroorzaakt door een component, die een fout in het materiaal, het ontwerp of bewerking vertoont. Om dit te beoordelen moet het product in de originele staat (niet gedemonteerd) aan ons gezonden worden. Verder gaande aanspraken, in het bijzonder op vervanging van een directe of indirecte schade, zijn uitgesloten. Van garantie uitgesloten zijn schaden die door het gebruik of overbelasting opgetreden zijn.

Capaciteit (ton)	Nominale gewicht (kg)	Testgewicht (kg)
½	500	750
1	1000	1500
1 ½	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van de machine:
TANDWIELTAKEL

Artikel nr.:
#55103

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/42/EG

Gebruikte harmoniserende normen:
EN 13157+A1:2009
06/42/EC-Annex I/05.06

Datum/Handtekening fabrikant: 20.06.2011 

Gegevens betr. ondertekende: **bedrijfsleider**
Hr. Arnold


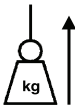


Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.











A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.

Označení:






Bezpečnost produktu, Technické údaje:

				
Produkt odpovídá příslušným normám EU	Zdvihací síla	Hmotnost	Velikost řetězu	

Výstraha, Příkazy, Zákazy:

				
Výstraha/pozor	Dodržujte bezpečnou vzdálenost	Přečtěte si návod k obsluze!	Používat ochrannou obuv	Používání přileb!
				
Zákazová značka, všeobecná	Zákaz používání přístroje za deště!	Je zakázáno sahat do přístroje	Je zakázáno tahat za kabel	Nestoupejte pod zvednuté břemeno!

Umweltschutz, Verpackung:

				
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdaný do příslušných sběrů.	Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

⚠ Důležité základní bezpečnostní pokyny

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny a tento návod k obsluze. Pokud máte přístroj předat jiným osobám, předějte jim prosím i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

Obal: Váš přístroj se kvůli ochraně před poškozením při přepravě nachází v obalu. Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat. Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.

- Kladkostroj smí obsluhovat jen osoby, které si podrobně přečetly stávající návody a pochopily je; lanový kladkostroj nesmí obsluhovat osoby, které nejsou přiměřeným způsobem poučeny nebo se nacházejí ve špatném zdravotním stavu.
- Před každým použitím přístroj vizuálně zkontrolujte. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozená nebo opotřebená. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z funkce.
- Přístroj používejte výhradně jen k účelu uvedenému v tomto návodu k použití.
- Pracujte vždy pozorně. Sledujte svou práci. K práci přistupujte s rozumem. Přístroj nepoužívejte, jste-li nesoustředění.
- Jste odpovědní za bezpečnost na pracovišti.
- Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Pokud přerušíte práci, přístroj prosím uložte na bezpečné místo.
- Přístroj nepoužívejte nikdy za deště ani ve vlhkém či mokřem prostředí.
- Kladkostroj nikdy neostřikujte vodou ani nenote do kapaliny.
- Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Přístroj nezapínejte, je-li zkroucený resp. není v pracovní poloze.
- Přístroj držte mimo dosah jiných osob, především dětí a také domácích zvířat.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uschovejte jej na suchém místě, kam nemají přístup děti.
- Opravy smí provést jen odborník.
- Před uvedením stroje do provozu a po jakémkoliv nárazu zkontrolujte stroj z hlediska známek opotřebení nebo poškození a nechte provést nutné opravy.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství, které výrobce nepovolil nebo nedoporučil.
- Stroj používejte jen za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Během celé doby provádění prací noste ochranný oděv přizpůsobený danému prostředí a přijměte preventivní opatření na ochranu proti úrazům přizpůsobený danému prostředí.

- **Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.**
- **Pokud přístroj či ocelové lano vykazují viditelné poškození, přístroj nesmí být uveden do provozu.**
- **Opravy na tomto přístroji smí provádět jen elektrikář. V důsledku neodborných oprav mohou vznikat značná rizika.**
- **Pro příslušenství platí tytéž předpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody způsobené:

- poškozením přístroje v důsledku mechanických vlivů a přetížení.
- změnami přístroje
- použitím k jiným účelům, než jaké jsou popsány v návodu.
- Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.



Důležité bezpečnostní pokyny

- Kladkostroj musí být před zahájením prací zkontrolován z hlediska bezvadné funkce všech svých komponentů. Zkontrolujte především bezvadný stav karabinových háků, které brání při zvedání břemene samovolnému uvolnění háku z prostředků použitých k uvázání břemene (lana, kroužky, přepravní oka atd.).
- Břemena připevněná v rozporu s předpisy, která mohou spadnout na zem, se nesmí zvedat.
- Všechny úkony při zvedání se smí provádět jen s použitím odpovídajících upevňovacích prvků (lana, kroužky, přepravní oka atd.) a podle příslušných ustanovení a norem platných na pracovišti.
- Uvedení kladkostroje do provozu s nesprávně vyrovnaným tažným lanem je nepřipustné.
- Kladkostroj se zvednutým břemenem nesmí být ponechán bez dozoru.
- Před zahájením prací s kladkostrojem musí být zkontrolována nosnost nosných prvků.
- V případě problémové funkce přístroje se obraťte vždy na svého autorizovaného prodejce a vyhněte se všem svévolným opravám.
- Aby bylo v případě hrozícího nebezpečí možné včas zasáhnout, musí obsluha obsluhovat kladkostroj z pozice, ze které lze pozorovat celé pracoviště.
- Kladkostroj nesmí být žádným způsobem měněn; používejte výhradně zdvihací zařízení dodaná spolu s kladkostrojem.
- **Před uvedením do provozu zkontrolujte ocelový řetěz z hlediska případného poškození. Je striktně zakázáno používat kladkostroj s poškozeným řetězem.**
- Zvedání osob je nepřipustné.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.
- Svůj přístroj zkontrolujte z hlediska poškození. Před dalším použitím přístroje zkontrolujte pečlivě bezvadnou a řádnou funkci ochranných zařízení. Zkontrolujte, zda je funkce pohyblivých dílů v pořádku, zda neváznou nebo zda nejsou poškozené. Všechny díly musí být správně namontovány, aby byla zaručena správná funkce přístroje. Poškozená ochranná zařízení a díly musí být odborně opraveny nebo vyměněny v zákaznickém servisu, pokud není v návodech k obsluze uvedeno jinak.
- Poškozené díly nechte neprodleně vyměnit.
- Neprovádějte svévolné opravy (ztráta záruky a bezpečnosti).
- Zdvihadlo nevystavujte zbytečně povětrnostním vlivům, slunečnímu záření, prachu a mrazu.
- **Každý pobyt nebo průchod osob pod zavěšeným břemenem nebo v jeho bezprostřední blízkosti je výslovně zakázán.**
- Břemeno nezvedejte najednou. Po zvednutí břemene (napnutý řetěz), cca 10 cm nad zem vyzkoušejte účinek brzd zvednutím, spuštěním břemene.
- Břemeno nikdy netahejte po zemi.
- Dbejte na to, aby nebyl řetěz nikdy zauzlován.
- Břemeno nezvedejte/nepouštějte nikdy příliš rychle.
- Břemeno nezvedejte nikdy 2 řetězovými kladkostroji.
- Řetěz neotáčejte kolem zvedaného břemene.

Prohlídky

Pravidelná prohlídka

Vizuální kontrola uživatelem resp. vyškoleným odborným personálem. Přitom dbejte i na neobvyklé zvuky při práci.

Dodatečná prohlídka

Pro brzdový systém je nutná nejen vizuální kontrola. Test brzd proveďte následovně:

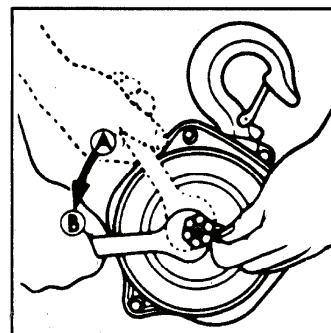
- zavěste břemeno
- břemeno zvedněte
- břemeno zvedejte a spouštějte do různých výšek
- zkontrolujte, zda je zaručeno držení břemene v každé poloze

Seřízení brzdy (viz obrázek 1)

(A) Seřízení s největším účinkem brzd.

(B) Tlačte pomalu pryč ze směru A a vložte pojistnou závlačku.

Vyměňte brzdový kotouč, je-li jeho tloušťka menší než 3 mm.



Obrázek 1

Údržba

Po použití a před uskladněním proveďte údržbu. Údržbu a opravy smí provádět jen vyškolený odborný personál.

- Důkladné vyčištění řetězového kladkostroje.
- Řetězový kladkostroj vždy dobře namažte. Řetěz a kloub břemenového háku dobře namažte olejem.
- Řetězový kladkostroj chraňte při skladování před deštěm a vlhkostí.

Montuje-li se řetězový kladkostroj venku, je třeba údržbě věnovat zvláštní pozornost.

Řetěz a hák

Břemenový hák a řetěz jsou vyrobeny z legované oceli a tepelně ošetřeny. Je striktně zakázáno provádět opravné svařování a tepelné ošetření na břemenovém háku a řetězu. Dochází tím ke změně vlastností materiálu.

(a) Životnost řetězů je dostatečně dimenzována. Přesto se může stát, že díky vnějším vlivům se životnost zkrátí. Je-li překročena délka 21 článků řetězu uvedená v tabulce 1, je bezpodmínečně nutné řetěz vyměnit.

(b) Břemenový hák se při neodborné manipulaci, resp. přetížení, deformuje. Břemenový hák je třeba okamžitě vyměnit, pokud rozměr g dosáhne mezní hodnoty uvedené v tabulce 2. Při nedodržení není již zaručena bezpečnost.

Tabulka 1: Rozměry řetězu



Kapacita v tunách	Tloušťka řetězu	Max. povolený rozměr
½	6,3 mm	21 článků řetězu = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 článků řetězu = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 článků řetězu = 52,5 cm
1,5 - 3	7,1 mm	21 článků řetězu = 46 cm
5	8,0 mm	21 článků řetězu = 52,5 cm

Tabulka 2: háku

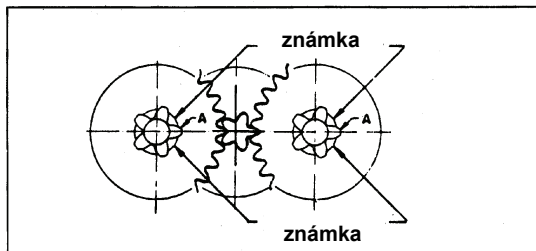
Kapacita v tunách	háku (v celních)	
	Opatření pro nové háčky (g)	Výměna v případě potřeby g=
½	1- 3/16	1- 9/32
1	1- 5/16	1- 13/32
1,5	1- 7/16	1- 19/32
2	1- 11/16	1- 27/32
3	2- 15/32	2- 15/32



Uspořádání ozubených kol během montáže

Pro všechny řetězové kladkostroje

Zub (A) se musí nacházet mezi značkami ve vodorovné poloze. Přitom musí jeden zub ukazovat do středu a druhý od středu ven. (viz obrázek 2)



Záruka

Tímto se potvrzuje, že byl výrobek vyroben pod dohledem naší kontroly jakosti a řetězový kladkostroj byl prověřen podle našich jakostních požadavků.

Toto podtrhujeme naší 2-letou zárukou. Záruka zahrnuje bezplatnou opravu výrobku, pokud byl výpadek způsoben konstrukčním dílem, nebo pokud výrobek vykazuje vadu materiálu, konstrukce nebo zpracování. Abychom toto mohli posoudit, potřebujeme výrobek v originálním stavu (nedemontovaný). Další nároky, především na náhradu přímé nebo nepřímé škody, jsou vyloučeny. Ze záruky jsou vyloučeny škody, k nimž došlo v důsledku neodborného použití nebo přetížení.

Kapacita v tunách	nominální hmotnost (kg)	Test hmotnost (kg)
½	500	750
1	1000	1500
1 ½	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednávací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

KLADKOSTROJ S ČELNÍM OZUBENÝM KOLEM 1000 KG

Obj. č.:

#55103

Příslušné směrnice EU:

2006/42/EG

Použité harmonizované normy:

EN 13157+A1:2009
06/42/EC-Annex I/05.06

Datum/podpis výrobce: 20.06.2011



Údaje o podepsaném: jednatel
pan Arnold


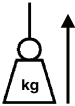


Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.











A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.

Označenia:






Bezpečnosť produktu, Technické údaje:

				
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Zdvíhacia sila	Hmotnosť	Veľkosť reťaze	

Výstraha, Príkazy, Zákazy:

				
Výstraha/pozor	Dodržiavať bezpečnú vzdialenosť	Prečítajte si návod na obsluhu!	Používať ochrannú obuv	Používanie prilieb!
				
Verbotsszeichen, allgemein	Verbot das Gerät bei Regen zu verwenden!	Hineinfassen verboten!	Am Kabel ziehen/transportieren verboten	Nestúpajte pod zdvihnuté bremeno!

Ochrana životného prostredia, Obal:

				
Odpad zlikvidujte odborné tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Dôležité základné bezpečnostné pokyny

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a tento návod na obsluhu. Ak máte prístroj odovzdať iným osobám, odovzdajte im, prosím, aj návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

Obal: Váš prístroj sa kvôli ochrane pred poškodením pri preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny a preto môžu byť znovu použité alebo je možné ich recyklovať.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si, prosím, bezpečne uschovajte na neskoršie použitie.

- Kladkostroj smú obsluhovať iba osoby, ktoré si podrobne prečítali existujúce návody a pochopili ich; lanový kladkostroj nesmú obsluhovať osoby, ktoré nie sú primeraným spôsobom poučené alebo sa nachádzajú v zlom zdravotnom stave.
- Pred každým použitím prístroj vizuálne skontrolujte. Prístroj nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebené. Bezpečnostné zariadenia nikdy nevyraďujte z funkcie.
- Prístroj používajte výhradne iba na účel uvedený v tomto návode na použitie.
- Pracujte vždy pozorne. Sledujte svoju prácu. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste nesústredení.
- Ste zodpovední za bezpečnosť na pracovisku.
- Prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
- Ak prerušíte prácu, prístroj, prosím, uložte na bezpečné miesto.
- Prístroj nepoužívajte nikdy za dažďa ani vo vlhkom či mokrom prostredí.
- Kladkostroj nikdy neostrekujte vodou ani neponárajte do kvapaliny.
- Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín a plynov.
- Prístroj nezapínajte, ak je skrútený, resp. nie je v pracovnej polohe.
- Prístroj držte mimo dosahu iných osôb, predovšetkým detí a tiež domácich zvierat.
- Ak prístroj nepoužívate, uschovajte ho na suchom mieste, kam nemajú prístup deti.
- Opravy smie vykonať len odborník.
- Pred uvedením stroja do prevádzky a po akomkoľvek náraze skontrolujte stroj z hľadiska známk opotrebenia alebo poškodenia a nechajte vykonať nutné opravy.
- Nikdy nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvá, ktoré výrobca nepovolil alebo neodporučil.
- Stroj používajte len za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Počas celého času vykonávania prác noste ochranný odev prispôbený danému prostrediu a prijmite preventívne opatrenia na ochranu proti úrazom prispôbené danému prostrediu.

- Osoby, ktoré vďaka svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.
- Ak je poškodený napájací kábel tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo elektrikár.
- Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody spôsobené:

- poškodením prístroja v dôsledku mechanických vplyvov a preťaženia.
- zmenami prístroja
- použitím na iné účely, než aké sú popísané v návode.
- Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.



Dôležité bezpečnostné pokyny

- Kladkostroj musí byť pred začatím prác skontrolovaný z hľadiska bezchybnej funkcie všetkých svojich komponentov. Skontrolujte predovšetkým bezchybný stav karabínových hákov, ktoré bránia pri zdvíhaní bremena samovoľnému uvoľneniu háka z prostriedkov použitých na uviazanie bremena (laná, krúžky, prepravné oká atď.).
- Bremená pripevnené v rozpore s predpismi, ktoré môžu spadnúť na zem, sa nesmú zdvíhať.
- Všetky úkony pri zdvíhaní sa smú vykonávať len s použitím zodpovedajúcich upevňovacích prvkov (laná, krúžky, prepravné oká atď.) a podľa príslušných ustanovení a noriem platných na pracovisku.
- Uvedenie kladkostroja do prevádzky s nesprávne vyrovnaným ťažným lanom je neprípustné.
- Kladkostroj so zdvihnutým bremenom nesmie byť ponechaný bez dozoru.
- Pred začatím prác s kladkostrojom sa musí skontrolovať nosnosť nosných prvkov.
- V prípade problémovej funkcie prístroja sa obráťte vždy na svojho autorizovaného predajcu a vyhnite sa všetkým svojvoľným opravám.
- Aby bolo v prípade hrozaceho nebezpečenstva možné včas zasiahnuť, musí obsluha obsluhovať kladkostroj z pozície, z ktorej je možné pozorovať celé pracovisko.
- Kladkostroj nesmie byť žiadnym spôsobom menený; používajte výhradne zdvíhacie zariadenia dodané spolu s kladkostrojom.
- **Pred uvedením do prevádzky skontrolujte oceľovú reťaz z hľadiska prípadného poškodenia. Je striktné zakázané používať kladkostroj s poškodenou reťazou.**
- Zdvíhanie osôb je neprípustné.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.
- Svoj prístroj skontrolujte z hľadiska poškodenia. Pred ďalším použitím prístroja skontrolujte starostlivo bezchybnú a riadnu funkciu ochranných zariadení. Skontrolujte, či je funkcia pohyblivých dielov v poriadku, či neviaznu alebo či nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby bola zaručená správna funkcia prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a diely musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, ak nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené diely nechajte bezodkladne vymeniť.
- Nevykonávajte svojvoľné opravy (strata záruky a bezpečnosti).
- Zdvíhadlo nevystavujte zbytočne poveternostným vplyvom, slnečnému žiareniu, prachu a mrazu.
- **Každý pobyt alebo prechod osôb pod zaveseným bremenom alebo v jeho bezprostrednej blízkosti je výslovne zakázaný.**
- Bremeno nezdvíhajte naraz. Po zdvihnutí bremena (napnutá reťaz), cca 10 cm nad zem vyskúšajte účinok bŕzd zdvihnutím, spustením bremena.
- Bremeno nikdy neťahajte po zemi.
- Dbajte na to, aby sa reťaz nikdy nezauzľovala.
- Bremeno nezdvíhajte/nespúšťajte nikdy príliš rýchlo.
- Bremeno nezdvíhajte nikdy 2 reťazovými kladkostrojmi.
- Reťaz neomotávajte okolo zdvíhaného bremena.

Prehliadky

Pravidelná prehliadka

Vizuálna kontrola používateľom, resp. vyškoleným odborným personálom. Pri tom dbajte aj na neobvyklé zvuky pri práci.

Dodatočná prehliadka

Pre brzdový systém je nutná nielen vizuálna kontrola. Test bŕzd vykonajte nasledovne:

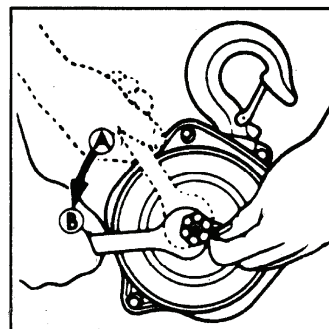
- zavesť bremeno
- bremeno zdvihnite
- bremeno zdvíhajte a spúšťajte do rôznych výšok
- skontrolujte, či je zaručené držanie bremena v každej polohe

Nastavenie brzdy (pozrite obrázok 1)

(A) Nastavenie s najväčším účinkom bŕzd.

(B) Tlačte pomaly preč zo smeru A a vložte poistnú závlačku.

Vymeňte brzdový kotúč, ak je jeho hrúbka menšia než 3 mm.



Obrázok 1

Údržba

Po použití a pred uskladnením vykonajte údržbu. Údržbu a opravy smie vykonávať len vyškolený odborný personál.

(a) Dôkladné vyčistenie reťazového kladkostroja.

(b) Reťazový kladkostroj vždy dobre namažte. Reťaz a kĺb bremenového háka dobre namažte olejom.

(c) Reťazový kladkostroj chráňte pri skladovaní pred dažďom a vlhkosťou.

Ak sa montuje reťazový kladkostroj vonku, je potrebné údržbe venovať zvláštnu pozornosť.

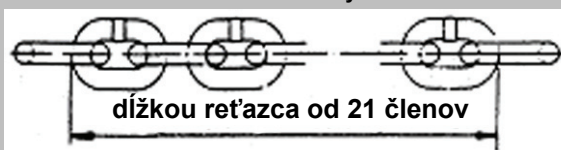
Reťaz a hák

Bremenový hák a reťaz sú vyrobené z legovanej ocele a tepelne ošetrené. Je striktné zakázané vykonávať opravné zváranie a tepelné ošetrenie na bremenovom háku a reťazi. Dochádza tým k zmene vlastností materiálu.

(a) Životnosť reťazí je dostatočne dimenzovaná. Napriek tomu sa môže stať, že pre vonkajšie vplyvy sa životnosť skráti. Ak je prekročená dĺžka 21 článkov reťaze uvedená v tabuľke 1, je bezpodmienečne nutné reťaz vymeniť.

(b) Bremenový hák sa pri neodbornej manipulácii, resp. preťažení, deformuje. Bremenový hák je potrebné okamžite vymeniť, ak rozmer g dosiahne medznú hodnotu uvedenú v tabuľke 2. Pri nedodržaní nie je už zaručená bezpečnosť.

Tabuľka 1: Rozmery reťaze



Kapacita v tonách	Hrúbka reťaze	Max. povolený rozmer
½	6,3 mm	21 článkov reťaze = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 článkov reťaze = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 článkov reťaze = 52,5 cm
1,5 – 3	7,1 mm	21 článkov reťaze = 46 cm
5	8,0 mm	21 článkov reťaze = 52,5 cm

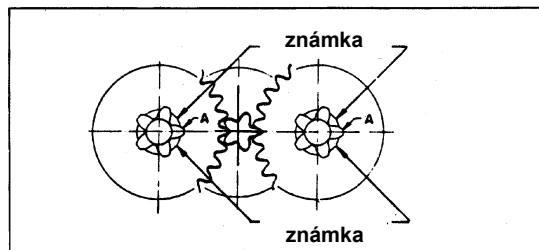
Tabuľka 1: háku

Kapacita v tonách	háku (v colných)	
	meraná na nové hák- (g)	výmena v prípade potreby g=
	1- 3/16	1- 9/32
½	1- 5/16	1- 13/32
1	1- 7/16	1- 19/32
1,5	1- 11/16	1- 27/32
2	1- 11/16	1- 27/32
3	2- 15/32	2- 15/32

Usporiadanie ozubených kolies počas montáže

Pre všetky reťazové kladkostroje

Zub (A) sa musí nachádzať medzi značkami vo vodorovnej polohe. Prítom musí jeden zub ukazovať do stredu a druhý od stredu von. (pozrite obrázok 2)



Záruka

Týmto sa potvrdzuje, že výrobok bol vyrobený pod dohľadom našej kontroly akosti a reťazový kladkostroj bol preverený podľa našich akostných požiadaviek.

To podčiarkujeme našou 2-ročnou zárukou. Záruka zahŕňa bezplatnú opravu výrobku, ak bol výpadok spôsobený konštrukčným dielom, alebo ak výrobok vykazuje chybu materiálu, konštrukcie alebo spracovania. Aby sme toto mohli posúdiť, potrebujeme výrobok v originálnom stave (nedemontovaný). Ďalšie nároky, predovšetkým na náhradu priamej alebo nepriamej škody, sú vylúčené. Zo záruky sú vylúčené škody, ku ktorým došlo v dôsledku neodborného použitia alebo preťaženia.

Kapacita v tonách	nominálna hmotnosť (kg)	Test hmotnosť (kg)
½	500	750
1	1000	1500
1 ½	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-mail: support@ts.guede.com

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:

KLADKOSTROJ S ČELNÝM OZUBENÝM KOLESOM

Obj. č.:

#55103

Príslušné smernice EÚ:

2006/42/EG

Použité harmonizované normy:

EN 13157+A1:2009
06/42/EC-Annex I/05.06

Dátum/podpis výrobcu: 20.06.2011



Údaje o podpísanom: konateľ
pán Arnold


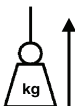


Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.











**A.V. 2 Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.
Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása**

Megjelölés

Gyártmány biztonsága, Műszaki adatok:

				
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	Emelő erő	Tömeg	Lánc mérete	

Intelmek, Utasítások, Tilalmak:

				
Figyelmeztetés/vigyázz!	Tartsa be a biztonságos távolságot	Olvassa a használati útmutatót	Viseljen védő munkacipőt	Bukósisak használata!
				
Általános tilalom jele	Esőben tilos a készülék használata	Tilos a gépbe nyúlni.	Tilos a kábelnél fogva húzni.	Ne álljon a felemelt teher alatt

Környezet védelem, Csomagolás:

				
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni	Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani

⚠️ Általános biztonsági utasítások

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót Amennyiben a készüléket más személyeknek adja, kérjük adja át a használati útmutatót is. A használati útmutatót mindig jól tegye.

Csomagolás: Az Ön készüléke megrongálódás elleni védelem végett be van csomagolva. A csomagolás anyaga nyersanyag ennélfogva újból használható vagy újra feldolgozható.

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait. A használati útmutató szerint ismerje meg a készüléket, helyes használatát és biztonsági utasításait. A használati útmutatót jól őrizze meg későbbi használatra.

- A csigasort csak olyan személyek kezelhetik amelyek részletesen elolvasták és megértették ezt a használati útmutatót, a csigasort nem kezelhetik olyan személyek akik nincsenek megfelelően kioktatva vagy egészségi állapotuk nem megfelelő.
- A készüléket minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze. Készüléket ne használja, ha védelmi berendezések megsérültek vagy elhasználódottak. Biztonsági berendezés funkcióját sose iktassa ki.
- A készüléket kizárólag ebben a használati útmutatóban adott célokra használja.
- Dolgozzon mindig figyelmesen. Figyelje a munkáját. A munkához ész szerűen álljon. Mikor nem tud koncentrálni a készüléket ne használja.
- Ön felelős a munkahelyi biztonságért.
- A készüléket sose hagyja felügyelet nélkül.
- Amennyiben a munkát félbe kell szakítani a készüléket tegye biztonságos helyre.
- Készüléket sose használja esőben, nedves vagy vizes környezetben.
- A csigasort ne mossa vízzel és ne merítse folyadékokba.
- Villamos szerszámokat ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Készüléket ne kapcsolja be, ha össze van csavarodva, illetve nincs munkahelyzetbe.
- Készüléket tartsa más személyek, főleg gyerekek és háziállatok közelin kívül.
- Amennyiben a készüléket nem használja, tartsa száraz helyen ahol nem érik el a gyerekek.
- Javításokat csupán szakember végezheti.
- Készülék üzembeállítás előtt vagy bármilyen ütés után ellenőrizze a kopás vagy sérülés jeleit és végeztesse el a szükséges javításokat.
- Sose használjon olyan pótalkatrészt vagy tartozékot melyet a gyártó nem engedett meg vagy nem tanácsolt.
- Gépet csak nappali vagy megfelelő mesterséges megvilágításnál használja.
- Munkaközben állandóan viseljen az adott környezethez igazított védő öltözetet és a köznyezetehből kifolyó preventív baleset elhárító intézkedéseket.
- **Olyan személyek akiknek fizikai, szellemi képességei és gyakorlati tudása és ismeretei nem megfelelőek a gép kezelésre, a gépet nem kezelhetik.**

- Javításokat ezen a készüléken csak villanyszerelő végezhet. Nem szakszerűen végzett javítások nagyon kockázatosak.
 - A tartozékokra ugyanazok az előírások vonatkoznak.
- Güde GmbH & Co. KG nem felel a olyan károkért:
- - mely a készülék mechanikai sérüléséből vagy túlterhelésből ered.
 - készülék megváltoztatásából
 - a használati útmutatóban leírt más célokra való használat esetén
 - Baleset és károk megelőzése végett tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást,



Általános biztonsági utasítások

- A csigasort a munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, minden komponens hibátlan működésének szempontjából. Mindenek előtt ellenőrizze a kampók fémkapcsának állapotát, melyek a teher emelésénél megakadályozzák a kampó önkéntelen felszabadulását a teher lekötő eszközökből (kötelek, gyűrűk, szállító szemek stb.).
- Az előírásoknak nem megfelelően felerősített terhet, amely földre eshet nem szabad emelni.
- A teher emelésénél minden műveletet csak megfelelő rögzítő elemek használatával szabad végezni (kötelek, szállító szemek stb.) és az illetékes munkahelyi utasítások és érvényes szabványok betartása mellett.
- Tilos a csigasor üzembehelyezése helytelenül kiegyenesített vonókötél esetén.
- A csigasort felemelt teherrel nem szabad őrizetlenül hagyni.
- Munka megkezdése előtt a csigasoron ellenőrizni kell teher hordó elemek teherbírását.
- A készülék működési problémái esetén forduljon mindig a szakeladójához és kerülje az önkényes javításokat.
- Azért, hogy a fennálló veszély esetén időben közbe lehessen lépni, a kezelőnek a csigasor használatkor olyan pozícióban kell lennie ahonnan áttekintése van az egész munkahelyre.
- A csigasort nem szabad semmiféle képen változtatni, kizárólag a csigasorral szállított emelőberendezést használjon.
- **Az üzembeállítás előtt ellenőrizze az acél láncot sérülése szempontjából. Szigorúan tilos a csigasor használata hibás láncsal.**
- Személyek emelése nem megengedett.
- A munkahelyi rendetlenség balesettel járhat!
- Ellenőrizze a készüléket megsérülés szempontjából. További használat előtt gondosan ellenőrizze a készülék védelmi berendezéseinek rendes és hibamentes funkcióját. Ellenőrizze hibamentesen e működnek a készülék mozgó részei, nincsenek e megakadva vagy megsérülve. Minden alkotórészt helyesen kell felszerelni és azoknak hibamentesen kell működniük. Meghibásodott védelmi részeket szakképzett személlyel meg kell javítani vagy ki kell cseréltetni, amennyiben ez az útmutatóban nincs másképpen megadva.
- Hibás vagy sérült részeket azonnal cseréltesse ki.
- Ne végezzen önkényes javításokat (jótállás és biztonság elvesztése).
- Az emelőt főlegesen ne tegye ki időjárás, napsugár, por és fagy hatásának.
- **Kimondottan tilos személyeknek a felemelt teher alatt vagy közvetlen közelében tartózkodni, vagy alatta áthaladni.**
- A terhet ne emelje egyszerre. A teher felemelése után (megfeszített lánc), kb. 10 cm föld fölött, próbálja ki a fék hatékonyságát a teher felemelésével és leeresztésével.
- A terhet sose húzza a földön.
- Ügyeljen arra, hogy a lánc sose legyen becsomósodva.
- A terhet sose emelje fel/ engedje le nagyon gyorsan
- A terhet sose emelje 2 láncos csigasorral.
- A láncot ne tekerje az emelt teher köré.

Vizsgálatok

Rendszeres vizsgálat

Vizuális vizsgálat felhasználó által, illetve kioktatott személyzettel. Ügyeljen a szokatlan hangokra is munkaközben.

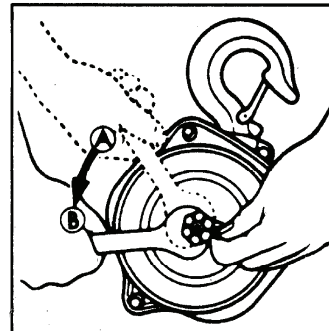
Utólagos vizsgálatok

A fékberendezésnél szükséges nemcsak a vizuális ellenőrzés. A fékek tesztjét végezze el az alábbi módon:

- függessze fel a terhet
- emelje fel a terhet
- a terhet emelje és engedje különböző magasságokba
- ellenőrizze, hogy biztosítva van a teher megtartása mindegyik helyzetbe

Fékek beállítása (lásd 1. ábra)

- (A) Legnagyobb fékhatás beállítása.
 - (B) Tolja lassan A felé és tegye be a biztosító sasszeget.
- Cserélje ki a féktárcsát ha a vastagsága kisebb mint 3 mm.



Ábra 1

Karbantartás

Használat után vagy tárolás előtt végezze el a karbantartást. Karbantartást és javításokat csupán képzett szakember végezheti.

- (a) Láncos csigasor alapos kitisztítása.
- (b) Láncos csigasort mindig jól kenje meg. Láncot és a teherkampó csuklóját jól kenje be olajjal.
- (c) Láncos csigasort tárolásnál védje eső és nedvesség ellen.

Ha láncos csigasort kint szereli fel akkor karbantartására különös figyelmet kell szentelni.

Kampó és a lánc

Teher kampó és a lánc ötvöztött és hőkezelt acélból van gyártva. Szigorúan tilos javító hegesztést vagy hőkezelést végezni a teher kampón és a láncon. Ezzel megváltoznak az anyag tulajdonságai

(a) A láncok élettartama megfelelően dimenzionált. Mégis megtörténhet, hogy a külső hatások végett az élettartama megrövidül. ha túl van lépve az 1-s táblázatban megadott 21 szemes lánc hosszúsága, a láncot feltétlenül ki kell cserélni
Ha nincs betartva akkor a biztonság nincs garantálva

Táblázat 1: Lánc méretei



Kapacitás tonnába	Lánc vastagsága	Max. megengedett méret
½	6,3 mm	21 lánc szem = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 lánc szem = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 lánc szem = 52,5 cm
1,5 - 3	7,1 mm	21 lánc szem = 46 cm
5	8,0 mm	21 lánc szem = 52,5 cm

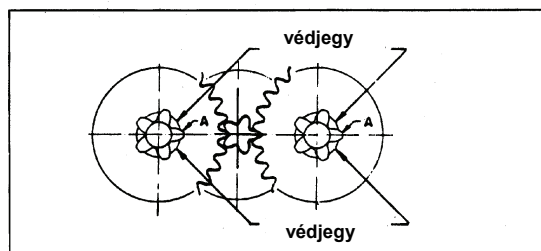
Táblázat 2: horog megnyitása

Kapacitás tonnába	horog megnyitása (vám-)	
	Mért (g) az új horog	csere, ha szükséges g=
½	1- 3/16	1- 9/32
1	1- 5/16	1- 13/32
1,5	1- 7/16	1- 19/32
2	1- 11/16	1- 27/32
3	2- 15/32	2- 15/32



A fogaskerekek elrendezése szerelés közben

Minden láncos csigasorra vonatkozik
Az (A) fognak a jelek között vízszintesen kell lennie.
Miközben egy fog középre mutat a másik középből kifelé (lásd 2 ábrát)



Jótállás

Ezzel igazoljuk, hogy a gyártmány a mi minőség ellenőrzési rendszer felügyelete alatt készült és a csigasor a mi minőségi követelményeink szerint volt bevizsgálva.

Ezt 2-éves jótállással van hangsúlyozva. A jótállás magába foglalja az ingyenes javítást, amennyiben a gyártmány hibáját szerkezeti rész okozta, vagy amennyiben a gyártmány anyaghibájából, szerkezetéből vagy kidolgozásából ered. Hogy ezt meg tudjuk ítélni, a terméket originális állapotban kérjük (nem szétszerelve). További igények, mindennek előtt a közvetlen és nem közvetlen károk ki vannak zárva.
A jótállásból ki vannak zárva azok a károk, melyek szakszerűtlen használatból és túlterhelésből erednek.

Kapacitás tonnába	névleges tömeg (kg)	Test tömeg (kg)
½	500	750
1	1000	1500
1 ½	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon www.guede.com a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: support@ts.guede.com** Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a **széria számra**, **megrendelési számra** és a **gyártási évrre**. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. **Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel, mi, a

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Németország,

kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gép jelzése:

CSIGASOR HÖMLOKFOGASKERÉKKEL

Megr.szám:


#55146

Illetékes EU előírások:

2006/42/EG

Használt harmonizált normák:

EN 13157+A1:2009
06/42/EC-Annex I/05.06

Dátum/a gyártó aláírása: 2011.06.20 

Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató


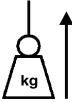


Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.











A.V. 2 Ponatis v celoti ali po delih je možen le po dogovoru s proizvajalcem. Ilustrativne slike!
Prevod originalnih navodil za uporabo.

Oznaka:





Varnost izdelka, tehnični podatki

				
Naprava odgovarja standardom EU	Zmogljivost dviganja	Teža	Velikost verige	

Opozorila, ukazi, prepovedi:

				
Opozorilo/previdno	Upoštevajte varnostno razdaljo.	Preberite navodilo za uporabo!	Uporabljajte zaščitno obutev	Uporablaj čelado!
				
Splošni znak za prepoved.	Uporaba naprave je prepovedana, kadar dežuje!	Ne dotikajte se naprave z rokami	Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel	Ne stopaj pod viseče breme!

Varovanje okolja, embalaža

				
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škudujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.

 **Pomembni osnovni varnostni napotki**

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke v nadaljevanju. V kolikor napravo posojate ali posredujete drugim osebam, priložite zraven še ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo vedno dobro shranite!

Ovitek: Da bo vaša naprava med prevozom zaščitena pred poškodbami, je nameščena v embalažo. Ovitek je izdelan iz materiala, ki se ga da ponovno uporabiti za reciklažo. Natančno prosim preberite priložena navodila za uporabo in upoštevajte napotke v njih. Po navodilih za uporabo se seznanite z delovanjem in uporabo naprave ter z varnostnimi napotki pri delu. Ta navodila shranite na varno mesto za poznejšo rabo!

- Škripčevje lahko uporabljajo le osebe, ki so natančno prebrale priložena navodila za uporabo in jih dojela; naprave pa ne smejo uporabljati osebe, ki niso ustrezno seznanjene z njo oz. ki jim njihovo zdravstveno stanje ne dovoljuje pravilne uporabe.
- Pred uporabo napravo temeljito preglejte. Naprave ne uporabljajte, če je varnostni sistem pokvarjen oziroma obrabljen. Nikoli ne izklaplajte varnostnega sistema naprave.
- Napravo uporabljajte le v namen, ki je naveden v priloženem navodilu za uporabo.
- Vedno delajte zbrano. Kontrolirajte svoje delo. Pri delu bodite zbrani. Ne uporabljajte naprave, kadar niste zbrani.
- Odgovarjate za varnost na delovnem mestu.
- Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora.
- V primeru, da prekinete svoje delo, napravo pospravite na varno mesto.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na dežju ali v vlažnem oz. mokrem okolju.
- Naprave nikoli ne polivajte z vodo in je ne potaplajte v nobeno tekočino.
- Ne uporabljajte električnih strojev v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Ne vključujte naprave, če je obrnjena ali izven delovnega položaja.
- Napravo hranite zunaj dosega ostalih oseb, predvsem otrok in tudi domačih živali.
- Napravo shranite na suho mesto in izven dosega otrok, če je ne uporabljate.
- Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar.
- Še pred uvedbo naprave v pogon in po morebitnem udarcu ob trdi del preverite obrabljenost storja ali če ni poškodovan; morebitna popravila prepustite strokovnjakom.
- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih oziroma dodatnih delov, ki jih ni odobril ali priporočil proizvajalec.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pa pri dobri umetni svetlobi.
- Pri delu vedno uporabljajte zaščitno obleko, prilagojeno danemu okolju in upoštevajte preventivne ukrepe za zaščito proti poškodbam, prav tako prilagojene danemu okolju.

- Osebe, ki zaradi svojih fizičnih, senzoričnih ali duševnih sposobnosti oziroma radi svoje neizkušenosti ali neznanja niso sposobne upravljati naprave, je prav tako ne smejo uporabljati.
- V kolikor sta naprava ali jeklena vrv vidno poškodovani, ne uporabljajte oz. ne vključujte naprave.
- Popravila na tej napravi lahko izvaja le elektromehanic. Nestrokovno popravljena naprava je lahko nevarna.
- Za opremo veljajo enaki predpisi.

Güde GmbH & Co. KG ne garantira za škode, ki bi nastale:

- s poškodbami naprave zaradi mehanskih vplivov in preobremenitve.
- spremembe naprave
- Uporaba v namene, ki niso v skladu z navodili.
- Brezpogojno upoštevajte vse varnostne napotke, da bi preprečili telesne poškodbe in škode.



Pomembni varnostne napotke

- Še preden se lotite dela, preglejte škripčevje, če ni poškodovano in če vsi njegovi sestavni deli delujejo pravilno. Predvsem preverite stanje kardbidnih kavljev, če so brezhibni; le ti preprečujejo da breme med prenašanjem zdrsne s veznih pripomočkov (vrvi, obroči in transportne zanke itd.).
- Ne dvigajte bremen, ki so pritrjena v neskladju s predpisi oz. ki bi lahko padla na tla.
- Vsa dela, pri dviganju lahko izvajate samo, če uporabljate ustrezne elemente za pritrditev (vrvi, obročke, transportne zanke itd.) in v skladu s pristojnimi določili in standardi, veljavnimi na delovnem mestu.
- Uporaba škripčevja z nepravilno uravnovešeno vlečno vrvo je prepovedana.
- Škripčevje z dvignjenim bremenom ne sme ostati brez nadzora.
- Še pred uporabo škripčevja preverite nosilnost nosilnih elementov naprave.
- Če odkrijete okvaro, se vedno posvetujte s svojim pooblaščenim prodajalcem; nikoli ne popravljajte škripčevja sami.
- Da lahko ob realni nevarnosti pravočasno posega, mora strežno osebje upravljati škripčevje s položaja, od koder lahko nadzira cel delovni prostor.
- Nikoli ne spreminjajte originalne konstrukcije škripčevja; uporabljajte le dvizno opremo, ki je priložena izdelku.
- Še pred uporabo preglejte jekleno verigo, če ni poškodovana. Ne uporabljajte škripčevja, če je veriga poškodovana.
- Dviganje oseb je prepovedano.
- Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesrečo.
- Napravo redno pregledujte, če ni poškodovana. Pred vsako ponovno uporabo naprave natančno preglejte, če vsi njeni zaščitni deli delujejo brezhibno. Preverite, če je gibljivi deli naprave delujejo v redu, če niso blokirani ali poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da so zagotovljeni vsi pogoji pravilnega delovanja naprave. Poškodovana zaščitna oprema in deli se morajo popraviti ali zamenjati v priznani strokovni delavnici, če v navodilih za uporabo ni drugače navedeno.
- Poškodovane dele naj strokovnjak zamenja z novimi.
- Ne posegajte svojevoljno v napravo (izgubili boste pravico do garancije).
- Naprave ne izpostavljajte po nepotrebnem vremenskim vplivom, sončnim žarkom, prahu ali mrazu.
- Vsakršen prehod oseb pod obešenim bremenom ali v njegovi neposredni bližini je strogo prepovedan.
- Ne dvigajte bremena naenkrat. Ko breme dvignete (veriga je napeta) približno 10 cm nad tla, preizkusite učinek zavor tako, da dvignete oz. spustite breme.
- Nikoli ne vlecite bremena po tleh!
- Veriga ne sme biti nikoli zavozzlana.
- Breme ne dvigajte oz. ne spuščajte prehitro.
- Ne dvigajte bremena z dvo-verižnimi škripčevji.
- Ne ovijajte verige okoli bremena, ki ga dvigate.

Pregledi

Redni pregled

Vizualni pregled pri uporabniku oz. pri izšolanem strokovnem osebju. Pri tem pazite na nevsakdanje zvoke pri delu.

Dodatni pregled

Za zavorni sistem je obvezen (ne le) vizualen pregled. Zavore testirajte na sledeči način:

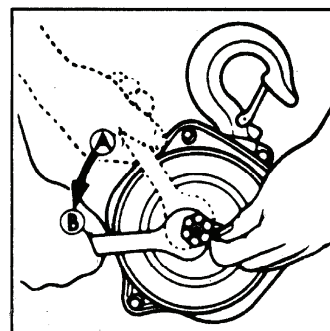
- breme obesite
- breme dvignite
- breme dvigajte in spuščajte na različne višine.
- preverite, če je breme zanesljivo pritrjeno v vsakem položaju.

Nastavitev zavore (glej sliko 1)

(A) Nastavitev z največjim učinkom zavor.

(B) Potiskajte počasi stran od smeri A in vstavite varovalni zatič.

Zavorni kolut zamenjajte z novim, ko se stanjša pod 3 mm.



Slika 1

Vzdrževanje

Po uporabi in pred skladiščenjem poskrbite za temeljito vzdrževanje. Vzdrževanje in servisiranje lahko opravlja le strokovno osebje.

(a) Temeljito čiščenje verižnega škripčevja.

(b) Verižno škripčevje vedno dobro podmažite. Verigo in zglob kavlja dobro podmažite z oljem.

(c) Verižno škripčevje v skladišču zvarujte pred dežjem in vlago.

Kadar montirate napravo na prostem, se posvetite temeljitemu vzdrževanju.

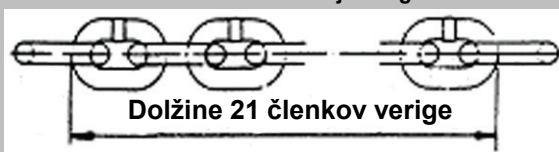
Veriga in kavelj

Kavelj in veriga sta izdelana iz legiranega jekla in sta toplotno obdelana. Varjenje in toplotna nega naprave (kavlja in verige) in dodatno poravnavanje so strogo prepovedani. S tem se spremenijo lastnosti materiala.

(a) Življenjska doba verige dovolj dolga. Kljub temu se lahko zgodi, da se zaradi zunanjih vplivov življenjska doba skrajša. Če pride do prekoračitve dolžine 21 členkov verige navedena v tabeli 1, morate verigo takoj zamenjati z novo.


b) Kavelj se ob nestrokovni uporabi in rokovanju lahko deformira. Kavelj takoj zamenjajte z novim, v kolikor dimenzije g dosežejo mejno vrednost ki je navedena v tabeli 2. Ob neupoštevanju se izpostavljate nevarnostim.

Tabela 1: Dimenzije verige



Zmogljivost v tonah	Debeleina verige	Maksimalna dovoljena dimenzija
½	6,3 mm	21 členkov verige = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 členkov verige = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 členkov verige = 52,5 cm
1,5 - 3	7,1 mm	21 členkov verige = 46 cm
5	8,0 mm	21 členkov verige = 52,5 cm

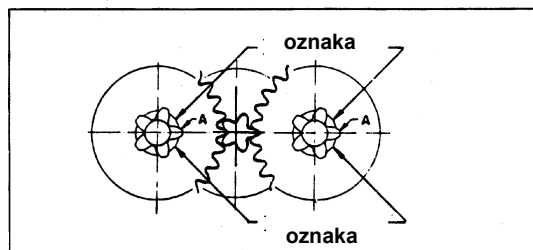
Tabulka 2: kavelj

	Zmogljivost v tonah	(v celih)	
		Ukrep za nove kavlje (g)	Zamenjava po potrebi g=
½	1- 3/16	1- 9/32	1- 13/32
1	1- 5/16	1- 19/32	1- 27/32
1,5	1- 7/16	1- 27/32	1- 27/32
2	1- 11/16	2- 15/32	2- 15/32
3	2- 15/32		

Vrstni red koles med montažo

Za vsako verižno škipčevje

Zobec (A) se mora nahajati med oznakama v vodoravnem položaju. Pri tem mora en zobec kazati na sredino, drug pa od sredine navzven. (glej sliko 2)



Garancija

S tem se potrjuje, da je bil izdelek izdelan v okviru internega nadzora kakovosti, kar pomeni, da je bilo verižno škipčevje preverjeno v skladu z našimi zahtevami glede kakovosti.

Navedeno potrjujemo z garancijo, ki traja dve leti. V sklop garancije sodi brezplačno popravilo izdelka, v kolikor je do napake prišlo zaradi določenega sestavnega dela oz. če odkrijemo napako materiala, konstrukcije ali obdelave. Da lahko zgoraj navedeno presodimo, potrebujemo izdelek v originalni izvedbi (pravilno sestavljen). Ostale pravice, predvsem kar se tiče nadomestila neposredne ali posredne škode, niso možne. V skop garancije ne sodijo nobene škode, do katerih je prišlo zaradi nestrokovne rabe ali preobremenitve.

Zmogljivost v tonah	nominalna teža (kg)	Poskusna teža (kg)
½	500	750
1	1000	1500
1 ½	1500	2250
2	2000	3000
3	3000	4500
5	5000	7500

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:
Kataloška številka:
Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-pošta: support@ts.guede.com

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

da konceptija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Označitev naprav:

ŠKRIPČEVJE S ČELNIM NAZOBČANIM KOLESOM

Nar. št.:

#55103

Uporabne smernice EU:

2006/42/EG

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 13157+A1:2009
06/42/EC-Annex I/05.06

Datum/podpis proizvajalca:

20.06.2011



Podatki o podpisniku:

direktor
gospod Arnold

Tehnična dokumentacija:

J. Bürkle FBL; QS

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com



www.guede.com